



Сборник съдебна практика

РЕШЕНИЕ НА СЪДА (осми състав)

15 ноември 2012 година *

„Обща митническа тарифа — Тарифно класиране — Комбинирана номенклатура — Произведени в Русия комбинирани въжета „Тайфун“, съставени от полипропилен и стоманена нишка — Извити шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт — Антидъмпигови мита върху внос на определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция“

По дело C-558/11

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 267 ДФЕС от Augstākās tiesas Senāts (Латвия) с акт от 21 октомври 2011 г., постъпил в Съда на 7 ноември 2011 г., в рамките на производство по дело

SIA Kurcums Metal

срещу

Valsts ieņēmumu dienests,

СЪДЪТ (осми състав),

състоящ се от: г-н L. Bay Larsen, изпълняващ функциите на председател на осми състав, г-жа A. Prechal (докладчик) и г-н E. Jarašiūnas, съдии,

генерален адвокат: г-жа V. Trstenjak,

секретар: г-н A. Calot Escobar,

предвид изложеното в писмената фаза на производството,

като има предвид становищата, представени:

— за SIA Kurcums Metal, от I. Faksa, advokāte,

— за латвийското правителство, от г-н I. Kalniņš и г-жа I. Nesterova, в качеството на представители,

— за Европейската комисия, от г-жа L. Воуон и г-н A. Sauka, в качеството на представители,

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

* Език на производството: латвийски.

постанови настоящото

Решение

- 1 Преюдициалното запитване се отнася до тълкуването на Комбинираната номенклатура, съдържаща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 4, стр. 3), изменена с Регламент (ЕО) № 1549/2006 на Комисията от 17 октомври 2006 г. (ОВ L 301, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 21, стр. 3, наричана по-нататък „КН“), и по-специално на подпозиции 5607 49 11, 7312 10 98 и 7317 00 90 от КН и на общо правило 3 б) за тълкуване на КН, както и на член 1 от Регламент (ЕО) № 1601/2001 на Съвета от 2 август 2001 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното антидъмпингово мито, наложено върху вноса върху определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция (ОВ L 211, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 11, том 24, стр. 114).
- 2 Запитването е отправено в рамките на спор между SIA Kurcums Metal (наричано по-нататък „Kurcums Metal“) и Valsts ieņēmumu dienests (латвийски данъчен орган, наричан по-нататък „VID“) относно плащането на окончателни антидъмпингови мита, вносни мита и данъка върху добавената стойност във връзка с внесени от Русия въжета и шегели.

Правна уредба

Тарифно класиране

- 3 Първата част от КН съдържа съвкупност от „уводни разпоредби“. В подраздел А, озаглавен „Общи правила за тълкуване на [КН]“ и съдържащ се в раздел I „Общи разпоредби“, се посочва:
„Класирането на стоките в [КН] се подчинява на следните принципи.

[...]

3. Когато стоките биха могли да се класират в две или повече позиции чрез прилагане на правило 2 б) или поради други причини, класирането се извършва по следния начин:
 - а) Позицията, която най-специфично описва стоката, трябва да има предимство пред позициите с по-общо значение. Въпреки това, когато всяка от две или повече позиции се отнася само до една част от материалите, съставлящи смесен продукт или сложен артикул или само до една част от артикулите, в случай на стоки, представени като комплект за продажба на дребно, тези позиции следва да се считат, по отношение на този продукт или този артикул, като еднакво специфични, дори ако една от тях дава по-точно или по-пълно описание.
 - б) смесените продукти, изделията, съставени от различни материали или съставени от различни компоненти, и стоките, представени в комплекти, пригодени за продажба на дребно, чието класиране не може да бъде осъществено чрез прилагането на правило 3 а), се класират съгласно материала или компонента, който им придава основния характер, когато е възможно да се установи това.

- в) в случаите, когато правила 3 а) или 3 б) не дават възможност за извършване на класирането, стоката следва да се класира в последната по ред на номериране позиция от тези, които могат да се вземат предвид.

[...]“.

- 4 Във част втора от КН, озаглавена „Таблица със ставките на митата“, се посочват по-специално позиции 5607, 7312, 7317 00 и 7326.
- 5 В позиция 5607 от КН са посочени:

„5607	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, дори импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук или с пластмаси:				
[...]					
	–	от полиетилен или полипропилен:			
[...]					
5607 49	–	–	Други:		
	–	–	–	с линейна плътност, по-голяма от 50 000 dtex (5 g/m):	
5607 49 11	–	–	–	–	плетени“

- 6 В позиция 7312 от КН са посочени:

„7312	Въжета, кабели, сплитки и подобни артикули, от желязо или от стомана, без електрическа изолация:				
7312 10	–	Въжета и кабели:			
7312 10 20	–	–	от неръждаеми стомани		
	–	–	Други, чийто най-голям размер на напречното сечение:		
[...]					
	–	–	–	превишава 3 mm:	
[...]					
	–	–	–	–	Многожични кабели, включително плътно навитите кабели:
[...]					
7312 10 98	–	–	–	–	Други“

7 В позиция 7317 00 от КН са посочени:

„7317 00	Клинове, гвоздеи, кабарчета, куки с изострени върхове, извити или полегато изрязани скоби и подобни артикули, от чугун, желязо или стомана, дори с глави от друг материал, с изключение на артикулите с глави от мед:		
[...]			
	–	Други:	
[...]			
7317 00 90	–	–	Други“

8 В позиция 7326 от КН са посочени:

„7326	Други изделия от желязо или стомана:		
[...]			
7326 90	–	Други:	
[...]			
	–	–	Други изделия от желязо или стомана:
[...]			
7326 90 98	–	–	Други“

9 Съгласно точка VIII от обяснителната бележка на Световната хармонизирана система за описание и кодиране на стоките (наричана по-нататък „ХС“), отнасяща се до общо правило 3 б) „[ф]акторът, който определя основния характер, варира според вида на стоките. Например той може да бъде определен в зависимост от естеството на съставния материал или от естеството на артикулите, които ги съставляват, от техния обем, количество, тегло, стойност или от значението на един от съставните материали с оглед употребата на стоките“ [неофициален превод].

10 Обяснителната бележка на ХС относно позиция 7317 гласи:

„Настоящата позиция включва:

А) Клинове, гвоздеи и сходни артикули от всякакъв вид, изработени главно по следните методи:

[...]

Б) Различни специални крепежни елементи като:

[...]“ [неофициален превод].

Правна уредба в областта на антидъмпинга

11 Съгласно член 1, параграф 1 от Регламент № 1601/2001:

„Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на железни или стоманени въжета и кабели, включително намотани въжета, с изключение на въжета и кабели от неръждаема стомана с максимално напречно [сечение], надвишаващо 3 мм, с прибавени прибори или не, попадащи под кодове по КН [в редакцията ѝ съгласно Регламент (ЕО) № 2263/2000 на Комисията от 13 октомври 2000 година за изменение на приложение I към Регламент № 2658/87 (ОВ L 264, стр. 1)] 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 и 7312 10 99, с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция“.

12 Текстът на Регламент № 1601/2001 е публикуван на латвийски език в специалното издание на *Официален вестник на Европейския съюз*, глава 38, том 11, стр. 62. В текста на латвийски език подпозиция 7312 10 99 от КН не се споменава в член 1, параграф 1 от този регламент.

13 Подпозиция 7312 10 99 от КН, в редакцията ѝ съгласно Регламент № 2263/2000, съответства на подпозиция 7312 10 98 от КН, в редакцията ѝ съгласно Регламент № 1549/2006.

Спорът по главното производство и преюдициалните въпроси

14 От акта за преюдициално запитване следва, че през 2007 г. Kurcums Metal внася от Русия в Латвия стоки с цел пускането им в свободно движение, които декларира като въжета съгласно подпозиция 5607 49 11 от КН и такаелажни шегели съгласно 7317 00 90 от КН.

15 Въжетата, внесени от Kurcums Metal, са въжета „Тайфун“, произведени в Русия от комбинирани материали, като ядрото, около което е намотана нишка от поцинкована стомана (с диаметър до 1 mm), е от полипропилен, а около ядрото са намотани шест нишки, на които централната част е от полипропилен, но които са обвити с нишка от поцинкована стомана (с диаметър до 1 mm), и шест жици от полистил. Въжетата са изолирани посредством полипропиленов материал и могат да бъдат с диаметър между 10 mm и 30 mm. Те са предназначени за употреба при изработването на съоръжения за риболов, и по-специално на тралове.

16 Внесените от Kurcums Metal такаелажни шегели са изработени във формата на скоба със заоблени краища, свързани с щифт, който може да се завинтва.

17 След извършена проверка VID приема, че съгласно общо правило 3 б) за тълкуване на КН въпросните въжета попадат в подпозиция 7312 10 98 от КН, тъй като, макар да са съставени от няколко материала, а именно стомана и полипропилен, техните основни характеристики, а именно здравина и тегло, се дължат на стоманата, докато единственото предназначение на синтетичната тъкан е да предпазва рибарските мрежи от повреди, да ограничава износването и да повишава тяхната устойчивост.

18 Що се отнася до въпросните шегели, според VID те спадат към подпозиция 7326 90 98 от КН, тъй като нямат заострени краища и ръбове и не разкриват характеристиките на стоката „скоби“.

19 С решение на VID от 25 февруари 2008 г. Kurcums Metal е задължено да заплати окончателни антидъмпингови мита, вносни мита и данъка върху добавената стойност, заедно с лихви за забава и глоба.

- 20 Kurcums Metal подава жалба за отмяна на посоченото решение, като поддържа, че разглежданите въжета е трябвало да се приемат едновременно като електроизолационни продукти и като дебели въжета, тъй като комбинираното въже „Тайфун“ се използва за производството на съоръжения за риболов, а именно тралове, и основният му характер се определя от синтетичния материал. Що се отнася до шегелите, според жалбоподателя те е трябвало да се приемат за такаважни шегели, тъй като подпозиция 7317 00 90 от КН дава по-точно описание на стоките.
- 21 Подадената от Kurcums Metal жалба е отхвърлена както на първа, така и на въззивна инстанция. В решението си от 27 декември 2010 г. Administratīvā apgabaltiesa (Областен административен съд) приема по-специално че отнасящите се до характеристиките на въжетата твърдения на страните не са достатъчно убедителни, за да могат да се установят основните свойства на тези стоки, и следователно в съответствие с общо правило 3 в) за тълкуване на КН въжетата е следвало да се класират в последната по ред на номериране позиция от тези, които могат да се вземат предвид, тоест позиция 7312 от КН. По отношение на въпросните шегели този съд приема, че те не разкриват характеристиките на скоби и тъй като никоя друга позиция от глава 73 от КН не упоменава тези или подобни стоки, VID правилно ги е класирал в подпозиция 7326 90 98 от КН.
- 22 Сезирана с касационна жалба срещу посоченото решение, запитващата юрисдикция отбелязва, че в подпозиции 5607 49 11 и 7312 10 98 от КН се упоменават някои от съставките, от които са изработени въпросните въжета, поради което по силата на общо правило 3 б) за тълкуване на КН трябва да се определи кой е материалът, който придава основните свойства на съответната стока. Според запитващата юрисдикция не е ясно какви са основните свойства на корабното въже и как следва да се установят тези свойства. Всъщност VID е извършил преценка на важността на различните компоненти на въпросните въжета и е приел, че тяхната здравина, като основна характеристика, е обусловена от стоманената нишка, докато според Kurcums Metal тя е обусловена от полипропилен.
- 23 Запитващата юрисдикция посочва също, че ако се отчете фактът, че предназначението на стоката е да се използва в риболова, и по-точно на нея да се закрепват рибарските мрежи и така да се изважда рибата от водата, се стига до извода, че въжетата са корабни въжета и като се изхожда от описанието на позицията от КН, разглежданото в настоящото дело въже може да се класира в код 5607 49 11 от КН.
- 24 Според запитващата юрисдикция допълнително основание за съмнение дали комбинираното въже би могло да се счита за стоманено въже е обстоятелството, че с член 1 от Регламент № 1601/2001 се налагат антидъмпингови мита върху стоманените въжета, чийто максимален размер на напречното сечение надвишава 3 mm. В конкретния случай, ако се държи сметка за стоманената нишка, използвана в комбинираното въже, чийто максимален размер на напречното сечение не надвишава 1 mm, въпреки че цялото въже би могло да има диаметър между 10 mm и 30 mm, възникват съмнения дали класирането на комбинираните въжета в подпозиция 7312 10 98 от КН, както в настоящия случай, не представлява непропорционална мярка за защита на вътрешния пазар.
- 25 Що се отнася до разглежданите шегели, запитващата юрисдикция приема, че отнасянето на тези стоки — а именно извити шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт, които се използват като елементи за свързване на корабни въжета — към подпозиция 7326 90 98 от КН е необосновано, тъй като описанието на подпозиция 7317 00 90 от КН е достатъчно конкретно, за да бъдат класирани въпросните стоки в тази подпозиция. Фактът, че стоките нямат типичната форма на скоба, че върховете им не са изострени, а заоблени, и че са свързани с щифт, който може да се завинтва, не е определящ, тъй като тези шегели изпълняват всички основни функции на „скоба“ и предназначението им е да съединяват два или повече елемента.

- 26 Като приема, че за решаването на спора, с който е сезиран, е необходимо тълкуване на правото на Съюза, Augstākās tiesas Senāts решава да спре производството и да постави на Съда следните преюдициални въпроси:
- „1) Включени ли са въжета като разглежданите в настоящото дело, състоящи се от полипропилен и от стоманена нишка, в подпозиция 5607 49 11 от [КН]?
 - 2) Необходимо ли е с оглед на класирането на въжета като разглежданите в настоящото дело да се прилага [общо] правило 3 [...] б) [...] за тълкуване на [КН]?
 - 3) Ако комбинирани въжета като разглежданите в настоящото дело, които се състоят от полипропилен и стоманена нишка и чийто максимален размер на напречното сечение надвишава 3 mm, все пак са включени в подпозиция 7312 90 98 от [КН], попадат ли посочените въжета и в приложното поле на член 1 от Регламент [№ 1601/2001]?
 - 4) Включени ли са извитите шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт, в подпозиция 7317 00 90 от [КН]?“.

По преюдициалните въпроси

По първия въпрос

- 27 С първия си въпрос запитващата юрисдикция иска по същество да се установи дали подпозиция 5607 49 11 от КН трябва да се тълкува в смисъл, че сами по себе си въжета като разглежданите в главното производство, съставени както от полипропилен, така и от поцинкована стоманена нишка, попадат в тази подпозиция.
- 28 В самото начало следва да се припомни, че когато Съдът е сезиран с преюдициално запитване в областта на тарифното класиране, неговата задача е по-скоро да изясни на националната юрисдикция критериите, чието прилагане ще даде възможност на последната да класира правилно въпросните продукти в КН, отколкото самият той да направи това класиране, още повече че не разполага непременно с цялата необходима за това информация. Така във всеки случай националната юрисдикция може по-добре да стори това. Същевременно, за да е полезен със своя отговор, в дух на сътрудничество с националните юрисдикции Съдът може да ѝ предостави всички указания, които счита за необходими (Решение от 22 декември 2010 г. по дело *Lecson Elektromobile*, C-12/10, Сборник, стр. I-14173, точка 15 и цитираната съдебна практика).
- 29 Следва да се припомни също, че според постоянната съдебна практика, за да се гарантират правната сигурност и улесняването на проверките, решаващият критерий за тарифното класиране на стоките по правило трябва да се търси в техните обективни характеристики и свойства, определени в текста на позицията от КН и на бележките към разделите и главите (Решение по дело *Lecson Elektromobile*, посочено по-горе, точка 16 и цитираната съдебна практика).
- 30 Обяснителните бележки към КН, изготвени от Европейската комисия, и тези към ХС — от Световната митническа организация, съществено допринасят за тълкуването на обхвата на различните тарифни позиции, без обаче да имат задължителна правна сила (вж. по-специално Решение от 18 май 2011 г. по дело *Delphi Deutschland*, C-423/10, Сборник, стр. I-4003, точка 24).

- 31 Що се отнася до разглежданите в главното производство подпозиции от КН, а именно подпозиции 5607 49 11 и 7312 10 98, следва да се посочи, от една страна, че видно от текста на позиция 5607 от КН и съответните ѝ подразделения, подпозиция 5607 49 11 се прилага към канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от полиетилен или полипропилен.
- 32 От друга страна, съгласно текста на позиция 7312 от КН и съответните ѝ подразделения подпозиция 7312 10 98 от КН се прилага към въжета и кабели, включително плътно навитите въжета и кабели, от желязо или от стомана, с изключение на въжета и кабели от неръждаема стомана, чийто максимален размер на напречното сечение надвишава 3 mm.
- 33 От тези текстове следва обаче, че сами по себе си въжета като разглежданите в главното производство не попадат нито в подпозиция 5607 49 11 от КН, нито в подпозиция 7312 10 98 от КН. Всъщност, както следва от описанието им в акта за преюдициално запитване, възпроизведено в точка 15 по-горе, тези въжета са съставени както от полипропилен, така и от цинкована стоманена нишка, които са комбинирани по такъв начин, че заедно съставляват въпросните въжета. При това положение тези въжета сами по себе си не могат да бъдат определени нито като въжета или дебели въжета от полипропилен, нито като въжета от стомана.
- 34 Поради това на първия поставен въпрос следва да се отговори в смисъл, че сами по себе си въжета като разглежданите в главното производство, съставени както от полипропилен, така и от цинкована стоманена нишка, не са включени в подпозиция 5607 49 11 от КН.

По втория въпрос

- 35 С втория си въпрос запитващата юрисдикция иска по същество да се установи дали общо правило 3 б) за тълкуване на КН трябва да се тълкува в смисъл, че тарифното класиране на въжета като разглежданите в главното производство трябва да се извърши в приложение на това правило.
- 36 Най-напред следва да се посочи, че противно на изтъкнатото от Kurcums Metal, общото правило 3 а) за тълкуване на КН не се прилага при тарифното класиране на въжета като разглежданите в главното производство. Всъщност, като се имат предвид второто изречение на това общо правило и изложените в точка 33 от настоящото решение съображения, нито една от двете подпозиции от КН, разглеждани в главното производство, не може да се приеме за най-специфично описващата стоката подпозиция по смисъла на посоченото общо правило.
- 37 Що се отнася до общо правило 3 б) за тълкуване на КН, следва да се припомни, че по силата на това правило, за да се извърши тарифно класиране на стока, е необходимо да се установи кой от съставните материали определя нейния основен характер, което може да се направи, като се провери дали, лишена от един или друг от своите компоненти, стоката запазва характеризиращите я свойства (Решение от 26 октомври 2005 г. по дело Turbon International, C-250/05, Recueil, стр. I-10531, точка 21 и цитираната съдебна практика, както и Решение от 18 юни 2009 г. по дело Kloosterboer Services, C-173/08, Сборник, стр. I-5347, точка 31).
- 38 Освен това, както се посочва в точка VIII от обяснителната бележка към ХС, отнасяща се до общо правило 3 б), факторът, който определя основния характер, може според вида на стоките да бъде определен например в зависимост от естеството на съставния материал или от естеството на артикулите, които ги съставляват, от техния обем, количество, тегло, стойност или от значението на един от съставните материали с оглед на употребата на тези стоки (Решение по дело Turbon International, посочено по-горе, точка 22, и Решение по дело Kloosterboer Services, посочено по-горе, точка 32).

- 39 От предоставената на Съда преписка обаче не следва, че що се отнася до въжета като разглежданите в главното производство, полипропиленът или поцинкованата стоманена нишка придава на тези въжета основния им характер. Освен ако въз основа на всички представени пред нея фактически обстоятелства запитващата юрисдикция не установи друго, не изглежда, че лишени от единия или другия от тези два материала, въпросните въжета ще запазят свойствата, които ги характеризират като въжета, предназначени за изработването на съоръжения за риболов, и по-специално на тралове.
- 40 Макар нито един от двата материала, от които са съставени разглежданите в главното производство въжета, да не придава сам по себе си на тези въжета техния основен характер, за тарифното класиране на посочените въжета не трябва да се прилага общо правило 3 б) за тълкуване на КН, а както правилно изтъкват латвийското правителство и Комисията — общо правило 3 в) за тълкуване на КН. По силата на последното правило въпросните въжета трябва да се класират в последната по ред на номериране позиция от тези, които могат да се вземат предвид, като в делото по главното производство това изглежда е подпозиция 7312 10 98 от КН.
- 41 Накрая, следва да се добави, че тарифното класиране на разглежданите в главното производство въжета трябва да се извърши, без да се отчитат последиците му за прилагането на Регламент № 1601/2001 към тези въжета. Всъщност от член 1 от този регламент следва, че прилагането на същия този регламент зависи от посоченото класиране, а не обратното.
- 42 С оглед на гореизложеното на втория поставен въпрос следва да се отговори, че общо правило 3 б) за тълкуване на КН трябва да се тълкува в смисъл, че тарифното класиране на въжета като разглежданите в главното производство не трябва да се извършва съгласно това правило, освен ако въз основа на всички представени пред нея фактически обстоятелства запитващата юрисдикция не установи, че сам по себе си нито един от двата материала, от които са съставени тези въжета, не им придава техния основен характер.

По третия въпрос

- 43 С третия си въпрос запитващата юрисдикция иска по същество да се установи дали член 1 от Регламент № 1601/2001 трябва да се тълкува в смисъл, че въжета като разглежданите в главното производство попадат в приложното поле на тази разпоредба, ако са включени в подпозиция 7312 10 98 от КН.
- 44 В това отношение следва да се припомни, че в приложното поле на член 1 от Регламент № 1601/2001 попадат „железни или стоманени въжета и кабели, включително намотани въжета, с изключение на въжета и кабели от неръждаема стомана, с максимално напречно [сечение], надвишаващо 3 мм, с прибавени прибори или не“, които попадат по-конкретно в подпозиция 7312 10 99 от КН в редакцията ѝ съгласно Регламент № 2263/2000, като към момента на извършване на разглеждания в главното производство внос на тази подпозиция съответства подпозиция 7312 10 98 от КН.
- 45 От това следва, че ако въжета като разглежданите в главното производство са включени в подпозиция 7312 10 98 от КН, те попадат в приложното поле на член 1 от Регламент № 1601/2001.
- 46 Kurcums Metal обаче изтъква, че в текста си на латвийски език Регламент № 1601/2001 не предвижда налагането на антидъмпингови мита върху стока, която през 2007 г. спада към подпозиция 7312 10 98 от КН. Като се позовава на Решение от 11 декември 2007 г. по дело Skoma-Lux (C-161/06, Сборник, стр. I-10841, точка 51), Kurcums Metal изтъква, че Актът относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република

Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз (ОВ L 236, 2003 г., стр. 33) не допуска задълженията, предвидени в правна уредба на Съюза, която не е публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* на езика на нова държава членка, въпреки че този език е един от официалните езици на Съюза, да могат да се налагат на частноправни субекти в тази държава, макар същите да са могли да се запознаят с тази правна уредба по друг начин.

- 47 Проблемът, който посочва Kurcums Metal, обаче не е непубликуването в *Официален вестник на Европейския съюз* на Регламент № 1601/2001, който всъщност е публикуван, включително на латвийски език, а несъответствието между текста на член 1 от този регламент на латвийски език и текстовете на същата тази разпоредба на останалите езици, в които за разлика от този на латвийски език се споменава подпозиция 7312 10 99 от КН в редакцията ѝ съгласно Регламент № 2263/2000.
- 48 В това отношение съгласно постоянната съдебна практика формулировката, използвана в текста на правна разпоредба на Съюза на един от езиците, не може да служи като единствена основа за тълкуването на разпоредбата или в това отношение да ѝ се отдава предимство пред текстовете на останалите езици. Подобен подход всъщност би бил несъвместим с изискването за еднакво прилагане на правото на Съюза. Ето защо в случай на несъответствия между текстовете на различните езици въпросната разпоредба трябва да се тълкува в зависимост от общата структура и целите на правната уредба, от които е част (вж. по-специално Решение от 3 март 2011 г. по дело Комисия/Нидерландия, C-41/09, Сборник, стр. I-831, точка 44 и цитираната съдебна практика).
- 49 В член 1 от Регламент № 1601/2001 обаче не само се изброяват определени подпозиции от КН в редакцията ѝ съгласно Регламент № 2263/2000, но се съдържа и описание на стоката, включена в приложното му поле. Видно от точки 32 и 44 от настоящото решение, тази стока е същата като въжето, към което се прилага подпозиция 7312 10 98 от КН.
- 50 При това положение, като се има предвид общата структура на член 1 от Регламент № 1601/2001, обстоятелството, че в текста на посочената разпоредба на латвийски език е пропусната подпозиция 7312 10 99 от КН в редакцията ѝ съгласно Регламент № 2263/2000 — пропуск, който очевидно е редакционна грешка, — само по себе си не е основание тази разпоредба да се тълкува в смисъл, че от приложното ѝ поле е изключен вносът от Русия в Латвия на въжета като разглежданите в главното производство, ако те са включени в подпозиция 7312 10 98 от КН.
- 51 С оглед на гореизложеното на третия поставен въпрос следва да се отговори, че член 1 от Регламент № 1601/2001 трябва да се тълкува в смисъл, че въжета като разглежданите в главното производство попадат в приложното поле на тази разпоредба, ако са включени в подпозиция 7312 10 98 от КН.

По четвъртия въпрос

- 52 С четвъртия си въпрос запитващата юрисдикция иска по същество да се установи дали подпозиция 7317 00 90 от КН трябва да се тълкува в смисъл, че извити шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт, като разглежданите в главното производство, са включени в тази подпозиция.

- 53 В това отношение следва да се припомни, че съгласно формулировката на позиция 7317 00 от КН подпозиция 7317 00 90 от КН се прилага към клинове, гвоздеи, кабарчета, куки с изострени върхове, извити или полегато изрязани скоби и подобни артикули, от чугун, желязо или стомана.
- 54 Както правилно отбелязват латвийското правителство и Комисията обаче, тези стоки имат изострени върхове, което се потвърждава от обяснителната бележка на ХС относно позиция 7317, която, посочвайки клинове, гвоздеи и сходни артикули от всякакъв вид, както и различни специални крепежни елементи, изброява стоки, които по естеството си имат изострени върхове. Не такъв е случаят с извитите шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт, като разглежданите в главното производство.
- 55 Следователно на четвъртия поставен въпрос следва да се отговори, че подпозиция 7317 00 90 от КН трябва да се тълкува в смисъл, че извити шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт, като разглежданите в главното производство, не са включени в тази подпозиция.

По съдебните разноски

- 56 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (осми състав) реши:

- 1) Подпозиция 5607 49 11 от Комбинираната номенклатура, съдържаща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа и изменена с Регламент (ЕО) № 1549/2006 на Комисията от 17 октомври 2006 г., трябва да се тълкува в смисъл, че сами по себе си въжета като разглежданите в главното производство, съставени както от полипропилен, така и от поцинкована стоманена нишка, не са включени в тази подпозиция.
- 2) Общо правило 3 б) за тълкуване на Комбинираната номенклатура, съдържаща се в приложение I към Регламент № 2658/87 и изменена с Регламент № 1549/2006, трябва да се тълкува в смисъл, че тарифното класиране на въжета като разглежданите в главното производство не трябва да се извършва съгласно това правило, освен ако въз основа на всички представени пред нея фактически обстоятелства запитващата юрисдикция не установи, че сам по себе си нито един от двата материала, от които са съставени тези въжета, не им придава техния основен характер.
- 3) Член 1 от Регламент (ЕО) № 1601/2001 на Съвета от 2 август 2001 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното антидъмпингово мито, наложено върху вноса върху определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция, трябва да се тълкува в смисъл, че въжета като разглежданите в главното производство попадат в приложното поле на тази разпоредба, ако са включени в подпозиция 7312 10 98 от Комбинираната номенклатура, съдържаща се в приложение I към Регламент № 2658/87 и изменена с Регламент № 1549/2006.

- 4) Подпозиция 7317 00 90 от Комбинираната номенклатура, съдържаща се в приложение I към Регламент № 2658/87 и изменена с Регламент № 1549/2006, трябва да се тълкува в смисъл, че извити шегели със заоблени краища, съединени посредством щифт, като разглежданите в главното производство, не са включени в тази подпозиция.

Подписи